

Informativa su contributi e sovvenzioni della Pubblica Amministrazione ricevuti nell'anno 2019 (materialmente incassati indipendentemente dall'anno finanziario di provenienza) in ottemperanza all'art.1, commi 125-129 L.124/2017 - pubblicata in G.U. n.189 del 14/08/2017:

IMPORTI EROGATI ENTI PUBBLICI

MIBACT	101.410,55€
REGIONE LOMBARDIA	50.250,00€
COMUNE DI MILANO	50.700,00€
TOT. ANNO 2019	202.360,55€

INCARICHI DI CONSULENZA/COLLABORAZIONE 2019

CONSULENTE	GIUSTIFICATIVO	DATA	IMPORTO	DATA DI PAGAMENTO
ASSOCIAZIONE CRO.ME	<i>ricevuta</i>	<i>18 10 19</i>	250,00	18 10 19
ASSOCIAZIONE CULTURALE PROSPETTIVE TEATRALI	<i>FATT 39-FE</i>	<i>24 10 19</i>	1.126,00	25 11 19
STEFANO TOMASSINI	<i>RICEVUTA DEL 01 11 19</i>	<i>01 11 19</i>	325,00	07 12 19
MARIA FRANCESCA PEDRONI	<i>RICEVUTA DEL 02 11 19</i>	<i>02 11 19</i>	325,00	22 11 19
VALERIA MARIA CRIPPA	<i>PRESTAZIONE</i>	<i>01 11 19</i>	325,00	08 11 19
GLIFO snc	<i>FT 113 DEL 24 10 19</i>	<i>24 10 19</i>	2.500,00	12 12 19
CEED DI ALBERTO APRIGLIANO	<i>FATT 9</i>	<i>29 11 19</i>	3.140,00	29 11 19
GIORGIO GABRIELE CAVALCA	<i>FATT 48</i>	<i>20 12 19</i>	5.284,39	20 12 19

Adempimenti legge trasparenza - Associazione Culturale Milano Oltre

"Legge 7 ottobre 2013, n. 112 Conversione in legge del DL del 8 agosto 2013 n. 91 (Disposizioni urgenti per la tutela, la valorizzazione e il rilancio dei beni e delle attività culturali e del turismo) art. 9 Disposizioni urgenti per assicurare la trasparenza, la semplificazione e l'efficacia del sistema di contribuzione pubblica allo spettacolo dal vivo e al cinema".

Si pubblicano di seguito le informazioni relative ai titolari di incarichi amministrativi ed artistici di vertice e di incarichi dirigenziali, a qualsiasi titolo conferiti.

PRESIDENTE

Fiorenzo Grassi

Data nomina: 29 marzo 2018

Durata incarico: triennale

Compenso: è escluso qualsiasi tipo di emolumento come da articolo 17 dello Statuto dell'Associazione

CONSIGLIO DIRETTIVO

Elio De Capitani

Data nomina: 29 marzo 2018

Durata incarico: triennale

Compenso: è escluso qualsiasi tipo di emolumento come da articolo 17 dello Statuto dell'Associazione

Barbara Sorani

Data nomina: 29 marzo 2018

Durata incarico: triennale

Compenso: è escluso qualsiasi tipo di emolumento come da articolo 17 dello Statuto dell'Associazione

Rino De Pace

Data nomina: 29 marzo 2018

Durata incarico: triennale

Compenso: è escluso qualsiasi tipo di emolumento come da articolo 17 dello Statuto dell'Associazione

Ferdinando Bruni

Data nomina: 29 marzo 2018

Durata incarico: triennale

Compenso: è escluso qualsiasi tipo di emolumento come da articolo 17 dello Statuto dell'Associazione

DIRETTORE ARTISTICO

Rino De Pace

Rinnovo nomina: 29 marzo 2018

Durata incarico: triennale

Compenso: come da delibera del 11/04/2014 compenso lordo per la direzione artistica di 5.000,00 euro l'anno.

FIorenzo GRASSI

Inizia la sua attività professionale, nell'ambito del teatro e dello spettacolo, nel 1966. Nel 1970 partecipa a un corso di formazione attorale a Parigi, organizzato dall'UNESCO (Istituto Internazionale del Teatro), dove ha modo di confrontarsi con artisti come Tadeusz Kantor, Bob Wilson ed Hellen Stewart del Café La Mama di New York, ricevendo forti stimoli anche per il lavoro di organizzatore. Nel 1973 riceve dalla Regione Lombardia l'incarico di organizzare e condurre il Centro Operativo per il decentramento teatrale e musicale sul territorio della Provincia di Bergamo. Dal 1970 al 1977 è Presidente e direttore del Teatro Uomo di Milano, il primo importante Teatro di ricerca in città. Dal 1978 al 1992 è Direttore del Teatro di Porta Romana di Milano. Dal 1981 è Direttore artistico e organizzativo del Civico Teatro Fraschini di Pavia. Dal 1996 è Presidente dell'Associazione Milano Oltre che da oltre 20 anni organizza l'omonimo Festival internazionale a Milano e che, dal 1996 al 2010, ha organizzato *Adda Danza*, Festival di danza promosso dalla Provincia di Milano al Castello e alla Centrale Tacconi di Trezzo sull'Adda (nel 2011 il Festival si è spostato a Villa Arconati di Bollate). Dal 1992 Direttore Organizzativo di Teatrithalia (Elfo e Portaromana associati) di Milano, oggi Teatro dell'Elfo S.C. Impresa sociale. Produttore di oltre 100 spettacoli e di moltissime ospitalità internazionali realizzate anche in collaborazione con la *Rassegna Milano Aperta*. Organizzatore di diverse tournée all'estero, sia in Europa (Francia, Svezia, Germania) che altri Continenti (Sud e Nord America). Dal 1970 membro dell'Unione Nazionale Attività Teatrali facente capo all'AGIS e Coordinatore dell'Associazione Nazionale dei Teatri Municipali fino al 2002. Fino al luglio 2012 è stato Presidente dell'AGIS Lombarda e, dal 2002, Presidente dell'Associazione dei Teatri Stabili di interesse pubblico (sempre facente capo all'AGIS); inoltre è membro del Comitato Nazionale dello Spettacolo presso il Ministero dei Beni e delle Attività Culturali. Relatore in più occasioni a convegni aventi per tema il Teatro di Prosa in Italia. Docente al Master Sis dell'Università Milano Bicocca; organizza e tiene attività seminariali e di formazione anche presso Civica Scuola d'arte drammatica Paolo Grassi e altre Università italiane ed è Direttore della scuola di teatro del Teatro Fraschini, realizzata in collaborazione con l'Università degli Studi di Pavia.

RINO ACHILLE DE PACE

Esperienze Professionali 1985 – 1999/2014. Teatro dell'Elfo - Teatrithalia – Associazione Culturale Milano Oltre - Festival Internazionale MilanOltre – Festival AddaDanza. Per oltre sedici anni segue all'interno della compagnia del Teatro dell'Elfo e delle varie formazioni dirette da Ferdinando Bruni, Elio De Capitani e Gabriele Salvatores tutte le fasi relative all'organizzazione generale ed artistica della struttura. Si occupa in particolare della produzione di tutti gli spettacoli ed è responsabile della distribuzione e della vendita delle produzioni sia in Italia che all'estero. E' responsabile dell'organizzazione della stagione teatrale di produzione, dell'organizzazione e dello svolgimento delle tournée e dell'amministrazione di compagnia che segue personalmente fuori sede. Cura i rapporti con autori e agenti letterari nazionali e internazionali occupandosi delle questioni relative ai diritti d'autore. E' fondatore e membro del comitato artistico dell'Associazione Culturale Milano Oltre che organizza l'omonimo Festival Internazionale a Milano e del Festival AddaDanza dei quali segue a tutt'oggi le linee di sviluppo artistico e organizzativo e la programmazione. Dal 1999 è socio dell'Associazione Culturale Milano Oltre, mentre dal 2002 è socio di Teatrithalia. Dal 2010 è direttore artistico del Festival MilanOltre.

1999 – 2010 La Biennale di Venezia. A partire dal 1999 entra a far parte della Biennale di Venezia dove segue tutte le attività del neonato Settore Danza Musica e Teatro. Gestisce i progetti di produzione e co- produzione degli spettacoli, le commissioni d'autore, segue tutte le attività di formazione del Settore Danza, e dal 2003 il coordinamento e l'organizzazione delle attività di Settore. I suoi compiti si concentrano in particolare sulla segreteria artistica dei Direttori del Settore Danza con i quali segue la progettazione e realizzazione del programma di produzione, di ospitalità e di attività collaterali, il bilancio

dell'intero progetto. Si occupa della ricerca di partner co-produttivi e intrattiene rapporti costanti con le istituzioni straniere attive in Italia ed all'estero legate ai progetti artistici in programma. Segue la definizione e le modalità co-produttive dei progetti artistici e i successivi contratti formali. Definisce il calendario degli eventi previsti, seguendo lo stato ed il funzionamento dei diversi siti di spettacolo con sopralluoghi e visite tecniche specifiche. Nel corso di undici anni lavora con i Direttori di Settore Carolyn Carlson, Giorgio Barberio Corsetti, Bruno Canino, Frédéric Flamand, Peter Sellars, Uri Caine, Giorgio Battistelli, Romeo Castellucci, Massimo Castri, Karole Armitage, Ismael Ivo, Maurizio Scaparro rispetto alla fase progettuale, strutturale e tematica sia del programma di produzione che del programma di ospitalità. Partecipa con gli stessi Direttori alla scelta dei contenuti ed alla selezione degli artisti e dei progetti di spettacolo da presentarsi. Segue le linee di partnership e di diffusione delle attività prodotte dalla Biennale presso festival e istituzioni nazionali e internazionali. Partecipa fin dall'inizio alla costruzione ed alla gestione del Progetto europeo Enparts che oltre alla Biennale raccoglie sei partner stranieri con sede a Londra, Stoccolma, Madrid, Stoccarda, Belgrado e Berlino. L'11 aprile 2014 è stato riconfermato alla direzione artistica del Festival MilanOltre per il prossimo triennio.

BARBARA SORANI

Inizia la sua esperienza lavorativa nell'ambito dello spettacolo nel 1981, dapprima presso la biglietteria del Teatro Nazionale, poi presso quella del Teatro dell'Elfo. A partire dal 1983 e fino al '92, lavora presso la Cooperativa Teatro dell'Elfo nel settore amministrativo.

Dal 1994 diventa responsabile dell'Associazione Milano Oltre, occupandosi di tutto quello che concerne la funzione amministrativa e organizzativa, in particolare, della redazione di bilanci preventivi e consuntivi, degli accordi con i teatri per il noleggio delle sale. Inoltre segue il coordinamento delle strategie pubblicitarie e promozionali, di quelle legate alla biglietteria, delle procedure relative alle istanze di contributo ad Enti Pubblici e Privati, di raccolta fondi mediante progettazione, formulazione, presentazione e rendicontazione bandi alla Fondazione Cariplo in qualità di responsabile dei progetti.

Sempre per conto dell'Associazione Milano Oltre dal 1996 al 2010 cura, come responsabile amministrativa e organizzativa il Festival Adda Danza a Trezzo sull'Adda, dapprima al Castello Visconteo, e successivamente nella Centrale Idroelettrica Taccani. Dal 1994 è socia dell'Associazione Milano Oltre e attualmente fa parte del Consiglio Direttivo.

Iscritta all'Albo degli Psicologi della Regione Lombardia e abilitata alla professione, dal 1993 svolge anche lavoro come Psicoterapeuta collaborando con Associazioni del settore.

FERDINANDO BRUNI

Dal 1973, quando fonda il Teatro dell'Elfo, lavora a tutto campo nelle produzioni della compagnia come attore, spesso in ruoli di protagonista, regista, scenografo e occasionalmente anche traduttore.

È direttore artistico di Teatrithalia insieme a Elio De Capitani e con lui ha firmato molti degli spettacoli che hanno segnato lo stile e la storia del gruppo: dalla trilogia di Fassbinder - *Le amare lacrime di Petra Von Kant*, *La bottega del caffè*, *I rifiuti*, *la città e la morte* (che Bruni in seguito ha arricchito dirigendo e interpretando *Come gocce su pietre roventi*) – fino ai recenti successi di *Angels in America* (parte I e parte II) di Tony Kushner, bestseller americano con cui ha vinto tutti i più importanti premi teatrali italiani, e *Racconto d'inverno* di William Shakespeare di cui è anche sensibile protagonista.

Tra i successi personali vanno ricordate le interpretazioni shakespeariane di *Amleto*, debuttato nel 1994 ed elogiato da un'ottima critica sul Financial Times, di *Shylock* nel *Mercante di Venezia* prodotto per l'Estate Teatrale Veronese nel 2003 e della *Tempesta* di Shakespeare, realizzata con Francesco Frongia, nella quale, dando voce a una schiera di

personaggi-marionette "si propone – secondo molti critici - come erede legittimo di Carmelo Bene". La sua maturità d'attore si è definitivamente imposta con il monologo *sdisOrè* di Giovanni Testori, giudicato "uno dei culmini della sua carriera", ma non va dimenticata la difficile prova comica di *Morte accidentale di un anarchico* di Dario Fo, nel quale firma anche la regia con de Capitani. Tra le regie più riuscite vanno citati due "classici moderni" con Ida Marinelli protagonista: *Zoo di vetro* di Tennessee Williams e l'importante progetto del *Giardino dei ciliegi* di Cechov, messo in scena nel 2006 con la compagnia dell'Elfo al completo, in un allestimento applaudito per rigore e sensibilità interpretativa e vincitore di due Premi Persefone 08 (Miglior scenografia e Miglior attore coprotagonista), riconoscimenti riservati ai protagonisti del teatro distintisi negli spettacoli trasmessi da Rai Due "Palcoscenico" e da Mediaset Premium. Passa dalla direzione di giovani attori a quella dei più importanti nomi della scena italiana: nel luglio '08 dirige *Romeo e Giulietta*, prodotto da Teatrithalia in collaborazione con Estate Teatrale Veronese e Amat, mentre nella primavera del '09, insieme a Elio De Capitani, dirige Mariangela Melato ne *L'Anima buona di Sezuan* di Bertolt Brecht; e ancora nel 2010 torna a lavorare con i giovani affrontando *Shopping & fucking* di Mark Ravenhill.

Tra le sue ultime incursioni nel teatro musicale ricordiamo la *Carmen* di Georges Bizet, prodotta dal Circuito Lirico Lombardo, di cui firma regia, scene e costumi (novembre 2008 al Teatro Ponchielli di Cremona) e l'interpretazione, come voce recitante, della creazione di Fabio Vacchi Prospero, o dell'armonia, melologo dalla *Tempesta* di Shakespeare, un grande successo con la Filarmonica della Scala diretta da Riccardo Chailly (marzo 2009 al Teatro alla Scala).

Nella stagione 2010/11 firma a quattro mani con Elio De Capitani due importanti successi, premiati dal "tutto esaurito": *Racconto d'inverno* di Shakespeare e la commedia *The history boys* di Alan Bennett che si è aggiudicata 3 Premi Ubu (Miglior Spettacolo dell'anno, Miglior Attrice non protagonista a Ida Marinelli, Nuovo attore under 30 al gruppo degli 8 ragazzi) e il Premio Le Maschere del Teatro Italiano (ex Premio ETI - Gli Olimpici del Teatro) per la categoria Miglior regia. Nella primavera del 2012 è protagonista di *Rosso*, bestseller del teatro americano contemporaneo, sconosciuto sui nostri palcoscenici, che racconta la storia del pittore Mark Rothko. Per Bruni e per il regista Francesco Frongia è un nuovo importante successo, che viene replicato nell'inverno dello stesso anno. Altrettanto importanti sono gli esiti di pubblico e critica che i due artisti ottengono nel dicembre 2012 con *Alice underground*, un inedito esperimento di "cartoon teatrale" nel quale Frongia ha animato in video 300 acquerelli realizzati da Bruni. Nella stagione 2013/14 firma con Elio De Capitani la regia di *Frost/Nixon*, testo inedito in Italia che vede i due registi protagonisti di uno straordinario successo, impegnati anche nei ruoli del titolo, il giornalista David Frost (Nixon) e l'ex-Presidente Richard Nixon (De Capitani).

ELIO DE CAPITANI

Elio De Capitani ha legato il suo nome al Teatro dell'Elfo entrandone a far parte non ancora ventenne nel 1973. Attore in molti spettacoli del giovane Salvatore, passa alla regia nel 1982 con una personale versione di *Nemico di classe* di Nigel Williams. Nonostante molti lo ricordino nei panni del *Caimano* del film di Nanni Moretti, la sua patria è il teatro: dal 1992 è con Ferdinando Bruni direttore artistico di Teatrithalia, l'organismo che ha unificato il Teatro dell'Elfo e il Teatro Portaromana. In 26 anni ha firmato più di trenta regie, soprattutto di drammaturgia contemporanea, dirigendo Mariangela Melato, Umberto Orsini, Toni Servillo, Lucilla Morlacchi, ma soprattutto gli attori dell'Elfo, da Ida Marinelli a Cristina Crippa, a Ferdinando Bruni. E senza mai smettere lui stesso i panni d'attore: è un "irresistibile" professor Hector nel recente successo *The History boys* e "un'autentica carogna che gareggia in bravura e cattiveria con Al Pacino" nel ruolo di Roy M. Cohn in *Angels in America*, di cui firma la regia con Bruni. Restano celebri anche altri spettacoli realizzati con Ferdinando Bruni, soprattutto quelli

dell'autore- culto Fassbinder: *Petra Von Kant*, *Bottega del caffè* e *I rifiuti al città e la morte*. Dagli anni novanta lavora intensamente anche sui classici, mettendo in scena Shakespeare (con il *Sogno di una notte di mezza estate* e poi con *Amleto* e *Mercante di Venezia*) e il teatro greco, ma rivisitato attraverso le parole di Pasolini per l'*Orestide* (coi bellissimi cori di Giovanna Marini) e attraverso la drammaturgia di Heiner Müller nella *Medea*. Per ben quattro volte è stato ospite alla Biennale di Venezia: con *Visi Noti sentimenti confusi* di Botho Strauss, *I Turcs tal Friul* di Pasolini, *La monaca di Monza* di Testori e con *Kaffeehaus* di Fassbinder, diretto con Bruni. Nell'ottobre 2009 ha firmato a Madrid la sua terza regia lirica: *La Vera Costanza*, commissionato dal Teatro Real insieme al Teatro Comunale di Treviso, Ópera di St. Etienne, Opéra Royal de Wallonie di Liegi, Ópera de Rouen Haute-Normandie, Teatro Nacional de Sofia, I Teatri di Reggio Emilia. Nel marzo 2010 l'apertura della nuova sede del Teatro dell'Elfo ha segnato una svolta nel lavoro di De Capitani. Gli spettacoli nati all'Elfo Puccini (e firmati ancora una volta con Bruni), hanno girato con successo in tutta Italia: *Racconto d'inverno* di Shakespeare, la commedia *The history boys* di Alan Bennett, che si è aggiudicata 3 Premi Ubu (Miglior Spettacolo dell'anno, Miglior Attrice non protagonista a Ida Marinelli, Nuovo attore under 30 al gruppo degli 8 ragazzi) e il Premio Le Maschere del Teatro Italiano (ex Premio ETI - Gli Olimpici del Teatro) per la categoria Miglior regia. Con *Improvvisamente l'estate scorsa*, allestito nel maggio 2011, è tornato a lavorare sul teatro di Tennessee Williams, che aveva affrontato per la prima volta nel 1993 dirigendo la Melato in *Un tram chiamato desiderio* per il Festival dei Due Mondi di Spoleto. Il 13 luglio 2012 ha debuttato di nuovo a Spoleto con *La discesa di Orfeo*, testo mai rappresentato in Italia, recensito con grande convinzione dalla critica e in repertorio anche nella prossima stagione. La stagione 2013/14 lo vede impegnato sia come regista che come interprete, con due nuovi importanti lavori su autori americani. Nel primo, *Frost/Nixon* di Peter Morgan (firmato con Bruni) affronta il ruolo del Presidente, mentre il secondo, *Morte di un commesso viaggiatore* di Arthur Miller, regia "in solitaria" lo vede in scena nel celebre ruolo di Willy Loman.